



USER MANUAL

SG-006 / SG-007



www.suizan.net



SUIZAN



@suizan_japan



suizanjapan



suizan_japan

English

Thank you for purchasing a SUIZAN product. If you encounter any issues with the product, please contact us via email with the details.

WARNING

Failure to follow the warnings below may result in serious injury or death.

- Always wear safety goggles and gloves during use.
- Do not touch the blade directly. As the blade is sharp, ensure the surrounding area is safe and handle with care.
- Never use near power lines or electrical circuits. There is a risk of electric shock.
- It can be used widely for pruning, bonsai and flowering tree care, as well as for fruit trees and crops. Do not use for unintended purposes.
- Before use, check for issues like chipping of the blade, cracks in the handle, or looseness at the joints. Do not use if any abnormalities are found.
- Do not use for cutting materials beyond the specified capacity.
- Do not start by cutting hard or thick branches. Note that the allowable cutting range varies with the type and season, as wood hardness changes.
- Keep out of reach of small children.
- This product is not suitable for children under 18. Adult supervision is required when using this product.
- Do not work directly beneath the cutting area or in unstable locations underfoot.
- Do not twist or force the blades, and do not use for

cutting metal or other unsuitable materials.

- After use, wipe off moisture and dirt from the blade and handle with a cloth. Apply anti-rust oil to the blade, then cover it with the case or a cloth, and store in a well-ventilated place.
- If you feel the blade has become dull, please sharpen it.
- For safe use and maintenance of the product, always follow the manufacturer's instructions.
- Dispose of the product responsibly, following local regulations for sharp objects.

Additional Safety Information

- This product is suitable for pruning plants. Avoid cutting hard materials or metal.
- Inspect the product before use to ensure it is in good condition. Do not use the product if any parts are damaged or missing.
- To prevent accidents, keep your work area clean and well-lit while working.
- When not in use, store the product in a safe place to prevent unauthorized access or misuse.

SG-006

Size & Weight
Overall length: 7.87 in / 200mm
Blade length: 2.76 in / 70mm
Handle length: 5.12 in / 130mm
Weight: 6.35 oz / 180g
Materials
Blade: Japanese steel
Handle: aluminum

SG-007

Size & Weight
Overall length: 8.27 in / 210mm
Blade length: 2.76 in / 70mm
Handle length: 5.51 in / 140mm
Weight: 6.7 oz / 190g
Materials
Blade: Japanese steel
Handle: aluminum

Deutsch

Vielen Dank für Ihren Kauf eines SUIZAN-Produkts. Bei Problemen kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail mit den Details.

WARNUNG

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Tragen Sie immer Schutzbrille und Handschuhe während der Verwendung.
- Berühren Sie die Klinge nicht direkt. Da die Klinge scharf ist, stellen Sie sicher, dass die Umgebung sicher ist, und behandeln Sie sie vorsichtig.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Stromleitungen oder elektrischen Schaltkreisen. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Es kann vielseitig für das Beschneiden, die Pflege von Bonsai und Blütenbäumen sowie für Obstbäume und Nutzpflanzen verwendet werden. Nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung auf Probleme wie Absplitterungen der Klinge, Risse im Griff oder Lockerheit an den Verbindungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Unregelmäßigkeiten festgestellt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Materialien, die die angegebene Kapazität überschreiten.
- Schneiden Sie nicht sofort harte oder dicke Äste. Beachten Sie, dass der zulässige Schnittbereich je nach Baumart und Jahreszeit variiert, da sich die Holzhärte ändert.
- Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern

aufbewahren.

- Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 18 Jahren geeignet. Die Verwendung erfordert die Aufsicht eines Erwachsenen.
- Arbeiten Sie nicht direkt unter dem Schneidbereich oder an instabilen Stellen unter den Füßen.
- Verdrehen oder erzwingen Sie die Klingen nicht, und verwenden Sie sie nicht zum Schneiden von Metall oder anderen ungeeigneten Materialien.
- Wischen Sie nach Gebrauch Feuchtigkeit und Schmutz von der Klinge und dem Griff mit einem Tuch ab. Tragen Sie Rostschutzöl auf die Klinge auf, decken Sie sie dann mit der Hülle oder einem Tuch ab und lagern Sie sie an einem gut belüfteten Ort.
- Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Klinge stumpf geworden ist, schärfen Sie sie bitte.
- Für sichere Verwendung und Wartung des Produkts folgen Sie stets den Anweisungen des Herstellers.
- Entsorgen Sie das Produkt verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Vorschriften für scharfe Gegenstände.

Zusätzliche Sicherheitsinformationen

- Dieses Produkt eignet sich zum Schneiden von Pflanzen. Vermeiden Sie das Schneiden von harten Materialien oder Metall.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist. Verwenden Sie es nicht, wenn Teile beschädigt oder fehlen.
- Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet, während Sie arbeiten.

- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sicheren Ort, um unbefugten Zugriff oder Missbrauch zu verhindern.

SG-006

Größe & Gewicht
Gesamtlänge: 7.87 in / 200mm
Klingenlänge: 2.76 in / 70mm
Grifflänge: 5.12 in / 130mm
Gewicht: 6.35 oz / 180g
Materialien
Klinge: Japanischer Stahl
Griff: Aluminium

SG-007

Größe & Gewicht
Gesamtlänge: 8.27 in / 210mm
Klingenlänge: 2.76 in / 70mm
Grifflänge: 5.51 in / 140mm
Gewicht: 6.7 oz / 190g
Materialien
Klinge: Japanischer Stahl
Griff: Aluminium

Français

Merci pour votre achat d'un produit SUIZAN. En cas de problème, contactez-nous par e-mail avec les détails.

AVERTISSEMENT

Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas directement la lame. La lame étant tranchante, assurez-vous que la zone est sécurisée et manipulez-la avec précaution.
- N'utilisez jamais près des lignes électriques ou des circuits électriques. Il y a un risque d'électrocution.
- Il peut être largement utilisé pour la taille, l'entretien des bonsaïs et des arbres en fleurs, ainsi que pour les arbres fruitiers et les cultures. Ne pas utiliser à d'autres fins que celles prévues.
- Avant utilisation, vérifiez s'il y a des problèmes tels que des éclats sur la lame, des fissures dans le manche ou un desserrement des joints. N'utilisez pas le produit en cas d'anomalies.
- N'utilisez pas pour couper des matériaux au-delà de la capacité spécifiée.
- Ne commencez pas par couper des branches dures ou épaisses. Notez que la plage de coupe autorisée varie en fonction du type d'arbre et de la saison, car la dureté du bois change.
- Gardez hors de portée des jeunes enfants.
- Ce produit n'est pas adapté aux enfants de moins de 18 ans. Une supervision adulte est requise lors de l'utilisation.

- Ne travaillez pas directement sous la zone de coupe ou dans des endroits instables sous vos pieds.
- Ne tordez pas et ne forcez pas les lames, et ne les utilisez pas pour couper du métal ou d'autres matériaux inappropriés.
- Après utilisation, essuyez l'humidité et la saleté de la lame et du manche avec un chiffon. Appliquez de l'huile antirouille sur la lame, puis couvrez-la avec l'étui ou un chiffon, et rangez-la dans un endroit bien aéré.
- Si vous sentez que la lame est émoussée, veuillez l'aiguiser.
- Pour une utilisation et un entretien sûrs du produit, suivez toujours les instructions du fabricant.
- Jetez le produit de manière responsable, en suivant les réglementations locales pour les objets tranchants.

Informations De Sécurité Supplémentaires

- Ce produit est adapté pour tailler les plantes. Évitez de couper des matériaux durs ou du métal.
- Inspectez le produit avant utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état. Ne l'utilisez pas si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- Pour éviter les accidents, gardez votre espace de travail propre et bien éclairé pendant que vous travaillez.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit dans un endroit sûr pour éviter tout accès non autorisé ou une mauvaise utilisation.

SG-006

Taille et Poids
Longueur totale: 7.87 in / 200mm

Longueur de la lame: 2.76 in / 70mm
Longueur du manche: 5.12 in / 130mm
Poids: 6.35 oz / 180g
Matériaux
Lame: Acier japonais
Manche: Aluminium

SG-007

Taille et Poids
Longueur totale: 8.27 in / 210mm
Longueur de la lame: 2.76 in / 70mm
Longueur du manche: 5.51 in / 140mm
Poids: 6.7 oz / 190g
Matériaux
Lame: Acier japonais
Manche: Aluminium

Español

Gracias por comprar un producto SUIZAN. Si tiene algún problema, contáctenos por correo electrónico con los detalles.

ADVERTENCIA

Ignorar las advertencias a continuación puede causar lesiones graves o la muerte.

- Use siempre gafas de protección y guantes durante el uso.
- No toque la hoja directamente. Dado que la hoja es afilada, asegúrese de que el área esté segura y manéjela con cuidado.
- Nunca lo use cerca de líneas eléctricas o circuitos eléctricos. Hay riesgo de descarga eléctrica.
- Se puede utilizar ampliamente para la poda, el cuidado de bonsáis y árboles en flor, así como para árboles frutales y cultivos. No lo use para otros fines no previstos.
- Antes de usar, verifique si hay problemas como astillado de la hoja, grietas en el mango o flojedad en las uniones. No lo use si se encuentran anomalías.
- No lo utilice para cortar materiales que excedan la capacidad especificada.
- No comience cortando ramas duras o gruesas. Tenga en cuenta que el rango de corte permitido varía según el tipo de árbol y la estación, ya que la dureza de la madera cambia.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Este producto no es apto para niños menores de 18 años. Se requiere la supervisión de un adulto durante su uso.
- No trabaje directamente debajo del área de corte ni en

lugares inestables bajo sus pies.

- No tuerza ni fuerce las cuchillas, y no las use para cortar metal u otros materiales inapropiados.
- Después de usar, limpie la humedad y la suciedad de la hoja y el mango con un paño. Aplique aceite antioxidante a la hoja, luego cúbrala con la funda o un paño y guárdela en un lugar bien ventilado.
- Si siente que la hoja se ha vuelto opaca, por favor afílela.
- Para un uso y mantenimiento seguros del producto, siga siempre las instrucciones del fabricante.
- Deseche el producto de manera responsable, siguiendo las regulaciones locales para objetos afilados.

Información Adicional De Seguridad

- Este producto es adecuado para podar plantas. Evite cortar materiales duros o metal.
- Inspeccione el producto antes de usar para asegurarse de que esté en buen estado. No lo use si alguna pieza está dañada o falta.
- Para evitar accidentes, mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada mientras trabaja.
- Cuando no esté en uso, guarde el producto en un lugar seguro para evitar el acceso no autorizado o el mal uso.

SG-006

Tamaño y Peso
Longitud total: 7.87 in / 200mm
Longitud de la hoja: 2.76 in / 70mm
Longitud del mango: 5.12 in / 130mm
Peso: 6.35 oz / 180g

Materiales
Hoja: Acero japonés
Mango: Aluminio
SG-007
Tamaño y Peso
Longitud total: 8.27 in / 210mm
Longitud de la hoja: 2.76 in / 70mm
Longitud del mango: 5.51 in / 140mm
Peso: 6.7 oz / 190g
Materiales
Hoja: Acero japonés
Mango: Aluminio

Italiano

Grazie per aver acquistato un prodotto SUIZAN. Se ci sono problemi, contattaci via e-mail con i dettagli.

ATTENZIONE

La mancata osservanza degli avvertimenti seguenti può causare gravi lesioni o morte.

- Indossare sempre occhiali protettivi e guanti durante l'uso.
- Non toccare direttamente la lama. La lama è affilata, quindi assicurati che l'area circostante sia sicura e maneggiala con cura.
- Non usare mai vicino a linee elettriche o circuiti elettrici. C'è rischio di scosse elettriche.
- Può essere utilizzato ampiamente per la potatura, la cura dei bonsai e degli alberi da fiore, nonché per alberi da frutto e colture. Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti.
- Prima dell'uso, controlla eventuali problemi come scheggiature della lama, crepe nel manico o allentamenti nelle giunzioni. Non utilizzare se vengono rilevate anomalie.
- Non utilizzare per tagliare materiali oltre la capacità specificata.
- Non iniziare tagliando rami duri o spessi. Nota che l'intervallo di taglio consentito varia a seconda del tipo di albero e della stagione, poiché la durezza del legno cambia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Questo prodotto non è adatto ai minori di 18 anni. È richiesta la supervisione di un adulto durante l'uso.
- Non lavorare direttamente sotto l'area di taglio o in

luoghi instabili sotto i piedi

- Non torcere o forzare le lame, e non utilizzarle per tagliare metalli o altri materiali inadatti.
- Dopo l'uso, pulisci l'umidità e lo sporco dalla lama e dal manico con un panno. Applica olio antiruggine sulla lama, quindi coprila con la custodia o un panno e conservala in un luogo ben ventilato.
- Se ritieni che la lama sia diventata opaca, per favore affilala.
- Per un uso e una manutenzione sicuri del prodotto, segui sempre le istruzioni del produttore.
- Smaltisci il prodotto in modo responsabile, seguendo le normative locali per oggetti affilati.

Informazioni Aggiuntive Di Sicurezza

- Questo prodotto è adatto per potare le piante. Evitare di tagliare materiali duri o metallo.
- Controlla il prodotto prima dell'uso per assicurarti che sia in buone condizioni. Non usarlo se ci sono parti danneggiate o mancanti.
- Per prevenire incidenti, mantieni pulita e ben illuminata la tua area di lavoro durante l'uso.
- Quando non in uso, conserva il prodotto in un luogo sicuro per evitare accessi non autorizzati o usi impropri.

SG-006

Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 7.87 in / 200mm
Lunghezza della lama: 2.76 in / 70mm
Lunghezza del manico: 5.12 in / 130mm
Peso: 6.35 oz / 180g

Materiali

Lama: Acciaio giapponese
Manico: Alluminio

SG-007

Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 8.27 in / 210mm
Lunghezza della lama: 2.76 in / 70mm
Lunghezza del manico: 5.51 in / 140mm
Peso: 6.7 oz / 190g

Materiali

Lama: Acciaio giapponese
Manico: Alluminio

Nederlands

Bedankt voor uw aankoop van een SUIZAN-product. Bij problemen kunt u ons via e-mail bereiken met de details.

WAARSCHUWING

Het negeren van de onderstaande waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen tijdens gebruik.
- Raak het blad niet direct aan. Aangezien het mes scherp is, zorg dat de omgeving veilig is en hanteer het met zorg.
- Gebruik nooit in de buurt van elektriciteitsleidingen of elektrische circuits. Er is een risico op elektrische schokken.
- Het kan breed worden gebruikt voor snoeien, verzorging van bonsai en bloeiende bomen, evenals voor fruitbomen en gewassen. Gebruik het niet voor andere dan de bedoelde doeleinden.
- Controleer voor gebruik op problemen zoals het afbreken van het mes, scheuren in het handvat of speling in de verbindingen. Gebruik het product niet als er afwijkingen worden gevonden.
- Gebruik het niet om materialen te snijden die de opgegeven capaciteit overschrijden.
- Begin niet met het snijden van harde of dikke takken. Houd er rekening mee dat het toegestane snijbereik varieert afhankelijk van het type en het seizoen, omdat de hardheid van het hout verandert.
- Buiten het bereik van kleine kinderen houden.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen onder de 18 jaar. Volwassen toezicht is vereist bij gebruik.

- Werk niet direct onder het snijgebied of op instabiele plekken onder de voeten.
- Draai of forceer de messen niet en gebruik ze niet voor het snijden van metaal of andere ongeschikte materialen.
- Veeg na gebruik vocht en vuil van het lemmet en het handvat af met een doek. Breng roestwerende olie aan op het lemmet, bedek het vervolgens met de hoes of een doek en bewaar het op een goed geventileerde plaats.
- Als u merkt dat het mes bot is geworden, slijp het dan.
- Voor veilig gebruik en onderhoud van het product, volg altijd de instructies van de fabrikant.
- Gooi het product op een verantwoorde manier weg volgens de lokale voorschriften voor scherpe voorwerpen.

Aanvullende Veiligheidsinformatie

- Dit product is geschikt voor het snoeien van planten. Vermijd het snijden van harde materialen of metaal.
- Controleer het product voor gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat is. Gebruik het niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Om ongevallen te voorkomen, houd uw werkgebied schoon en goed verlicht tijdens het werken.
- Wanneer het product niet in gebruik is, bewaar het op een veilige plaats om ongeautoriseerde toegang of misbruik te voorkomen.

SG-006

Grootte en Gewicht

Totale lengte: 7.87 in / 200mm

Lengte van het blad: 2.76 in / 70mm

Lengte van het handvat: 5.12 in / 130mm

Gewicht: 6.35 oz / 180g

Materialen

Lemmet: Japans staal

Handvat: Aluminium

SG-007

Grootte en Gewicht

Totale lengte: 8.27 in / 210mm

Lengte van het blad: 2.76 in / 70mm

Lengte van het handvat: 5.51 in / 140mm

Gewicht: 6.7 oz / 190g

Materialen

Lemmet: Japans staal

Handvat: Aluminium

Svenska

Tack för att du köpte en SUIZAN-produkt. Vid problem, kontakta oss via e-post med detaljerna.

VARNING

Underlåtenhet att följa varningarna nedan kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

- Använd alltid skyddsglasögon och handskar under användning.
- Rör inte bladet direkt. Eftersom bladet är vasst, se till att omgivningen är säker och hantera det försiktigt.
- Använd aldrig nära elledningar eller elektriska kretsar. Det finns risk för elstötar.
- Det kan användas brett för beskärning, vård av bonsai och blommande träd, samt för fruktträd och grödor. Använd inte för andra ändamål än de avsedda.
- Kontrollera före användning om det finns problem som flisor på bladet, sprickor i handtaget eller lösa fogar. Använd inte om några avvikelser hittas.
- Använd inte för att klippa material utöver den angivna kapaciteten.
- Börja inte med att klippa hårda eller tjocka grenar. Observera att det tillåtna klippområdet varierar beroende på typ och säsong, eftersom träets hårdhet förändras.
- Förvara utom räckhåll för små barn.
- Denna produkt är inte lämplig för barn under 18 år. Vuxen övervakning krävs vid användning.
- Arbeta inte direkt under skärområdet eller på instabila platser under fötterna.
- Vrid inte eller tvinga bladen och använd dem inte för att

klippa metall eller andra olämpliga material.

- Torka av fukt och smuts från bladet och handtaget med en trasa efter användning. Applicera rostskyddsolja på bladet, täck det sedan med fodralet eller en trasa, och förvara på en välventilerad plats.
- Om du känner att bladet har blivit slött, vänligen slipa det.
- För säker användning och underhåll, följ alltid tillverkarens instruktioner.
- Kassera produkten på ett ansvarsfullt sätt enligt lokala bestämmelser för vassa föremål.

Ytterligare Säkerhetsinformation

- Denna produkt är lämplig för att beskära växter. Undvik att skära hårda material eller metall.
- Inspektera produkten före användning för att säkerställa att den är i gott skick. Använd den inte om delar är skadade eller saknas.
- För att undvika olyckor, håll din arbetsplats ren och väl upplyst medan du arbetar.
- När produkten inte används, förvara den på en säker plats för att förhindra obehörig åtkomst eller missbruk.

SG-006

Storlek och Vikt
Total längd: 7.87 in / 200mm
Bladlängd: 2.76 in / 70mm
Handtagets längd: 5.12 in / 130mm
Vikt: 6.35 oz / 180g
Material
Blad: Japanskt stål

Handtag: Aluminium

SG-007

Storlek och Vikt
Total längd: 8.27 in / 210mm
Bladlängd: 2.76 in / 70mm
Handtagets längd: 5.51 in / 140mm
Vikt: 6.7 oz / 190g
Material
Blad: Japanskt stål
Handtag: Aluminium

Polski

Dziękujemy za zakup produktu SUIZAN. W razie problemów skontaktuj się z nami mailowo, podając szczegóły.

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Zawsze noś okulary ochronne i rękawice podczas używania.
- Nie dotykaj ostrza bezpośrednio. Ponieważ ostrze jest ostre, upewnij się, że otoczenie jest bezpieczne i obchodź się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie używaj w pobliżu linii energetycznych ani obwodów elektrycznych. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Może być szeroko stosowane do przycinania, pielęgnacji bonsai i drzew kwitnących, a także do drzew owocowych i upraw. Nie używaj do innych celów niż zamierzone.
- Przed użyciem sprawdź, czy nie ma problemów, takich jak odpryski na ostrzu, pęknięcia na uchwycie lub luzu w połączeniach. Nie używaj, jeśli wykryto nieprawidłowości.
- Nie używaj do cięcia materiałów przekraczających określoną pojemność.
- Nie zaczynaj od cięcia twardych lub grubych gałęzi. Należy pamiętać, że dopuszczalny zakres cięcia zależy od rodzaju drzewa i pory roku, ponieważ twardość drewna się zmienia.
- Trzymaj poza zasięgiem małych dzieci.
- Ten produkt nie jest odpowiedni dla dzieci poniżej 18 lat. Wymagana jest nadzór osoby dorosłej podczas

używania.

- Nie pracuj bezpośrednio pod obszarem cięcia ani na niestabilnych miejscach pod stopami.
- Nie skręcaj ani nie forsuj ostrzy i nie używaj ich do cięcia metalu lub innych nieodpowiednich materiałów.
- Po użyciu wytrzyj wilgoć i brud z ostrza i uchwytu za pomocą ściereczki. Nałóż olej antykorozyjny na ostrze, a następnie przykryj je futerałem lub ściereczką i przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu.
- Jeśli czujesz, że ostrze stało się tępe, naostrz je.
- Aby bezpiecznie użytkować i konserwować produkt, zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Utylizuj produkt odpowiedzialnie, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ostrych przedmiotów.

Dodatkowe Informacje O Bezpieczeństwie

- Ten produkt jest odpowiedni do przycinania roślin. Unikaj cięcia twardych materiałów lub metalu.
- Sprawdź produkt przed użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie. Nie używaj, jeśli jakieś części są uszkodzone lub brakuje.
- Aby zapobiec wypadkom, utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone podczas pracy.
- Gdy produkt nie jest używany, przechowuj go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieautoryzowanemu dostępowi lub niewłaściwemu użyciu.

SG-006

Rozmiar i Waga
Długość całkowita: 7.87 in / 200mm
Długość ostrza: 2.76 in / 70mm

Długość uchwytu: 5.12 in / 130mm

Waga: 6.35 oz / 180g

Materiały
Ostrze: Japońska stal
Rękojeść: Aluminium

SG-007

Rozmiar i Waga
Długość całkowita: 8.27 in / 210mm
Długość ostrza: 2.76 in / 70mm
Długość uchwytu: 5.51 in / 140mm
Waga: 6.7 oz / 190g
Materiały
Ostrze: Japońska stal
Rękojeść: Aluminium

Português (Brasil)

Obrigado por comprar um produto SUIZAN. Se houver problemas, entre em contato por e-mail com os detalhes.

AVISO

- Ignorar os avisos abaixo pode resultar em ferimentos graves ou morte.
- Sempre use óculos de proteção e luvas durante o uso.
 - Não toque diretamente na lâmina. Como a lâmina é afiada, certifique-se de que a área ao redor está segura e manuseie com cuidado.
 - Nunca use perto de linhas elétricas ou circuitos elétricos. Há risco de choque elétrico.
 - Pode ser amplamente utilizado para poda, cuidados com bonsai e árvores floridas, bem como para árvores frutíferas e culturas. Não use para outros fins não previstos.
 - Antes de usar, verifique se há problemas como lascas na lâmina, rachaduras no cabo ou folga nas juntas. Não use se forem encontradas anomalias.
 - Não use para cortar materiais além da capacidade especificada.
 - Não comece cortando galhos duros ou grossos. Observe que a faixa de corte permitida varia de acordo com o tipo de árvore e a estação, pois a dureza da madeira muda.
 - Mantenha fora do alcance de crianças pequenas.
 - Este produto não é adequado para menores de 18 anos. A supervisão de um adulto é necessária ao usar o produto.
 - Não trabalhe diretamente abaixo da área de corte ou em locais instáveis sob os pés.

- Não torça ou force as lâminas, e não as use para cortar metais ou outros materiais inadequados.
- Após o uso, limpe a umidade e a sujeira da lâmina e do cabo com um pano. Aplique óleo anticorrosivo na lâmina, depois cubra-a com a capa ou um pano, e guarde em local bem ventilado.
- Se sentir que a lâmina está cega, por favor, afie-a.
- Para uso e manutenção seguros do produto, siga sempre as instruções do fabricante.
- Descarte o produto de forma responsável, seguindo as regulamentações locais para objetos cortantes.

Informações Adicionais De Segurança

- Este produto é adequado para podar plantas. Evite cortar materiais duros ou metal.
- Inspeccione o produto antes do uso para garantir que está em boas condições. Não use se houver peças danificadas ou faltando.
- Para evitar acidentes, mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada enquanto trabalha.
- Quando não estiver em uso, armazene o produto em um local seguro para evitar acesso não autorizado ou uso indevido.

SG-006

Tamanho e Peso
Comprimento total: 7.87 in / 200mm
Comprimento da lâmina: 2.76 in / 70mm
Comprimento do cabo: 5.12 in / 130mm
Peso: 6.35 oz / 180g
Materiais

Lâmina: Aço japonês
Cabo: Alumínio
SG-007
Tamanho e Peso
Comprimento total: 8.27 in / 210mm
Comprimento da lâmina: 2.76 in / 70mm
Comprimento do cabo: 5.51 in / 140mm
Peso: 6.7 oz / 190g
Materiais
Lâmina: Aço japonês
Cabo: Alumínio

日本語

SUIZAN 製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
万一、製品に不具合がございましたら、メールにて詳細のご連絡をお願いいたします。

警告

以下の警告に従わない場合、重傷や死亡事故につながる可能性があります。

- 作業の際は、必ず保護メガネや作業用手袋を着用してください。
- 刃に直接触れないでください。刃先が鋭利なため、周囲の安全を確認し、お取り扱いには十分ご注意ください。
- 電線や電気回路の近くでは絶対に使用しないでください。感電の恐れがあります。
- 剪定作業や、盆栽・花木の手入れ、果樹・農作物等、幅広くご使用出来ます。用途以外の使用はしないで下さい。
- 使用前に切刃の刃こぼれや、柄の割れ、接合部のガタツキなどの異常が無いことを確認してからお使いください。異常を感じた場合は使用しないでください。
- 商品に記載の切断能力以上のものには使用しないでください。
- 最初から硬い枝や、太い枝等は切らないでください。切断許容範囲は樹木の種類や季節により、木の硬さが異なりますのでご注意ください。
- 小さなお子様の手が届くところに置かないでください。
- この製品は18歳未満の子供には適しません。この工具を使用する際は、大人の監督が必要です。
- 切断を行っている真下や足元の不安定な場所では作業しないでください。
- ハサミをねじったり、こじったりなどの無理な切り方や、金属類等の切断には使用しないでください。

- 使用後は、刃・柄についた水分や汚れを布でよく拭き取り、さび止め油等を刃部全体に塗った後、付属ケースや布などで刃全体を覆って風通しの良い場所に保管してください。
- 刃物ですので切れ味が落ちたと感じたら、刃研ぎをしてください。
- 製品の安全な使用とメンテナンスのために、常に製造者の指示に従ってください。
- 廃棄する際は、鋭利なものの廃棄に関する地域の規制に従って、責任を持って廃棄してください。

追加の安全情報

- この製品は、草木の剪定に適しています。硬質材料や金属の切断は避けてください。
- 使用前に製品を点検し、良好な状態であることを確認してください。部品が破損したり欠落したりしている場合は、製品を使用しないでください。
- 事故を防ぐため、作業場所を清潔にし、明るい状態で作業を行ってください。
- 使用しないときは、製品を安全な場所に保管し、不正アクセスや誤使用を防いでください。

SG-006

サイズと重量
全長: 7.87 in / 200mm 刃渡り: 2.76 in / 70mm 柄の長さ: 5.12 in / 130mm 重量: 6.35 oz / 180g
材質
刃: 炭素工具鋼 柄: アルミニウム

SG-007

サイズと重量
全長: 8.27 in / 210mm 刃渡り: 2.76 in / 70mm 柄の長さ: 5.51 in / 140mm 重量: 6.7 oz / 190g
材質
刃: 炭素工具鋼 柄: アルミニウム

简体中文

感谢您购买 SUIZAN 产品。如果您遇到任何问题，请通过电子邮件与我们联系并提供详细信息。

警告

未遵守以下警告可能导致重伤或死亡。

- 使用时始终佩戴护目镜和手套。
- 不要直接接触刀片。由于刀片锋利，确保周围区域安全，小心操作。
- 切勿在电线或电路附近使用。有触电危险。
- 可广泛用于修剪、盆栽和开花树木的护理，以及果树和作物。请勿用于非预期用途。
- 使用前，请检查是否有刀片缺口、手柄裂缝或接头松动等问题。如发现异常，请勿使用。
- 请勿用于超过规定能力的材料切割。
- 不要从一开始就切割坚硬或粗大的树枝。请注意，允许的切割范围因树种和季节而异，因为木材硬度会变化。
- 放在儿童接触不到的地方。
- 本产品不适合18岁以下儿童使用。使用本产品时需要成人监督。
- 不要在切割区域正下方或脚下不稳的地方工作。
- 不要扭曲或强迫刀片，也不要用于切割金属或其他不适合的材料。
- 使用后，用布擦去刀片和手柄上的水分和污垢。将防锈油涂在刀片上，然后用外壳或布盖住刀片，存放在通风良好的地方。
- 如果您觉得刀片变钝了，请进行打磨。
- 为确保产品的安全使用和维护，请始终遵循制造商的说明。
- 根据当地关于锐器的规定，负责任地处理该产品。

附加安全信息

- 本产品适用于修剪植物。避免切割硬材料或金属。
- 使用前检查产品以确保其状况良好。如果任何部件损坏或丢失，请勿使用。
- 为防止事故，工作时保持工作区域清洁和明亮。
- 不使用时，请将产品存放在安全的地方，以防未经授权的访问或误用。

SG-006

尺寸与重量
总长: 7.87 英寸 / 200毫米
刀片长度: 2.76 英寸 / 70毫米
手柄长度: 5.12 英寸 / 130毫米
重量: 6.35 盎司 / 180克
材料
刀片: 日本钢
手柄: 铝

SG-007

尺寸与重量
总长: 8.27 英寸 / 210毫米
刀片长度: 2.76 英寸 / 70毫米
手柄长度: 5.51 英寸 / 140毫米
重量: 6.7 盎司 / 190克
材料
刀片: 日本钢
手柄: 铝

繁體中文

感謝您購買 SUIZAN 產品。如果您遇到任何問題，請通過電子郵件與我們聯繫並提供詳細信息。

警告

未遵守以下警告可能導致重傷或死亡。

- 使用時始終佩戴護目鏡和手套。
- 不要直接接觸刀片。由於刀片鋒利，確保周圍區域安全，小心操作。
- 切勿在電線或電路附近使用。有觸電危險。
- 可廣泛用於修剪、盆栽和開花樹木的護理，以及果樹和作物。請勿用於非預期用途。
- 使用前，請檢查是否有刀片缺口、手柄裂縫或接頭鬆動等問題。如發現異常，請勿使用。
- 請勿用於超過規定能力的材料切割。
- 不要從一開始就切割堅硬或粗大的樹枝。請注意，允許的切割範圍因樹種和季節而異，因為木材硬度會變化。
- 放在兒童接觸不到的地方。
- 本產品不適合18歲以下兒童使用。使用本產品時需要成人監督。
- 不要在切割區域正下方或腳下不穩的地方工作。
- 不要扭曲或強迫刀片，也不要用於切割金屬或其他不適合的材料。
- 使用後，用布擦去刀片和手柄上的水分和污垢。將防鏽油塗在刀片上，然後用外殼或布蓋住刀片，存放在通風良好的地方。
- 如果您覺得刀片變鈍了，請進行打磨。
- 為確保產品的安全使用和維護，請始終遵循製造商的說明。
- 根據當地關於銳器的規定，負責任地處理該產品。

附加安全信息

- 本產品適用於修剪植物。避免切割硬材料或金屬。
- 使用前檢查產品以確保其狀況良好。如果任何部件損壞或丟失，請勿使用。
- 為防止事故，工作時保持工作區域清潔和明亮。
- 不使用時，請將產品存放在安全的地方，以防未經授權的訪問或誤用。

SG-006

尺寸與重量
總長: 7.87 英吋 / 200毫米
刀片長度: 2.76 英吋 / 70毫米
手柄長度: 5.12 英吋 / 130毫米
重量: 6.35 盎司 / 180公克
材料
刀片: 日本鋼
手柄: 鋁

SG-007

尺寸與重量
總長: 8.27 英吋 / 210毫米
刀片長度: 2.76 英吋 / 70毫米
手柄長度: 5.51 英吋 / 140毫米
重量: 6.7 盎司 / 190公克
材料
刀片: 日本鋼
手柄: 鋁

العربية

شكرًا لشرائك منتج SUIZAN. إذا واجهت أي مشاكل مع المنتج، يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني مع التفاصيل.

- تحذير
- قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات أدناه إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.
- ارتدِ دائمًا نظارات واقية وقفازات أثناء الاستخدام.
 - لا تلمس الشفرة مباشرة. نظرًا لأن الشفرة حادة، تأكد من أن المنطقة المحيطة آمنة وتوَحَ الحذر عند التعامل معها.
 - لا تستخدمه أبدًا بالقرب من خطوط الكهرباء أو الدوائر الكهربائية. هناك خطر حدوث صدمة كهربائية.
 - يمكن استخدامه على نطاق واسع للتقليم، والعناية بأشجار البونساي والأشجار المزهرة، وكذلك لأشجار الفاكهة والمحاصيل. لا تستخدمه لأغراض غير مقصودة.
 - تحقق من وجود مشاكل مثل تقطيع الشفرة أو تشققات في المقبض أو ارتخاء في الوصلات قبل الاستخدام. لا تستخدم المنتج إذا وجدت أي مشاكل.
 - لا تستخدم لقطع المواد التي تتجاوز السعة المحددة.
 - لا تبدأ بقطع الفروع الصلبة أو السمكية. لاحظ أن نطاق القطع المسموح به يختلف حسب النوع والموسم، حيث تتغير صلابة الخشب.
 - احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار.
 - هذا المنتج غير مناسب للأطفال دون سن 18. يشترط إشراف شخص بالغ عند الاستخدام.
 - لا تعمل مباشرة تحت منطقة القطع أو في أماكن غير مستقرة تحت الأقدام.
 - لا تقم بلف أو إجبار الشفرات، ولا تستخدمها لقطع المعادن أو المواد غير المناسبة الأخرى.
 - بعد الاستخدام، امسح الرطوبة والأوساخ عن النصل والمقبض بقطعة قماش. ضع زيت مقاوم للصدأ على النصل، ثم غطّه بالغلاف أو قطعة قماش، وقم بتخزينه في مكان جيد التهوية.
 - إذا شعرت أن النصل أصبح باهتًا، يرجى شحذه.
 - للاستخدام الآمن وصيانة المنتج، اتبع دائمًا تعليمات الشركة المصنعة.
 - تخلص من المنتج بطريقة مسؤولة وفقًا للوائح المحلية الخاصة بالأشياء الحادة.

- معلومات إضافية عن السلامة
- هذا المنتج مناسب لتقليم النباتات. تجنب قطع المواد الصلبة أو المعادن.
 - افحص المنتج قبل الاستخدام للتأكد من أنه في حالة جيدة. لا تستخدمه إذا كانت هناك أجزاء تالفة أو مفقودة.
 - لمنع الحوادث، حافظ على نظافة منطقة عملك وإضاءتها جيدًا أثناء العمل.
 - عند عدم الاستخدام، قم بتخزين المنتج في مكان آمن لمنع الوصول غير المصرح به أو سوء الاستخدام.

SG-006

الحجم والوزن
الطول الإجمالي: 7.87 بوصة / 200 ملم
طول الشفرة: 2.76 بوصة / 70 ملم
طول المقبض: 5.12 بوصة / 130 ملم
الوزن: 6.35 أوقية / 180 جرام
المواد
الشفرة: الفولاذ الياباني
المقبض: الألومنيوم

SG-007

الحجم والوزن
الطول الإجمالي: 8.27 بوصة / 210 ملم
طول الشفرة: 2.76 بوصة / 70 ملم
طول المقبض: 5.51 بوصة / 140 ملم
الوزن: 6.7 أوقية / 190 جرام
المواد
الشفرة: الفولاذ الياباني
المقبض: الألومنيوم

EU Responsible Person

DE:EU-Verantwortliche Person
FR:Personne Responsable dans l'UE
ES:Persona Responsable en la UE
IT:Persona Responsabile nell'UE
NL:EU-Verantwoordelijke Persoon
SV:Ansvarig Person i EU
PL:Osoba Odpowiedzialna w UE
BP:Pessoa Responsável na UE
JA:EU責任者
ZH-CN:欧盟责任人
ZH-TW:歐盟負責人

الشخص المسؤول في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail| ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件| ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu

Manufacturer

DE:Hersteller
FR:Fabricant
ES:Fabricante
IT:Produttore
NL:Fabrikant
SV:Tillverkare
PL:Producent
BP:Fabricante
JA:製造者
ZH-CN:制造商
ZH-TW:製造商

الصانع:AR

Cocolable Inc.

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

2-7-5 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002 Japan

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail| ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件| ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@suizan.net

EU Importer

DE:EU-Importeur
FR:Importateur de l'UE
ES:Importador de la UE
IT:Importatore dell'UE
NL:EU-Importeur
SV:EU-Importör
PL:Importer UE
BP:Importador da UE
JA:EU輸入者
ZH-CN:欧盟进口商
ZH-TW:歐盟進口商

المستورد في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail| ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件| ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu